

burda young

6659

Hose
Pantalon
Pants
Pantalón

super
EASY
facile

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 34-44
US 8-18

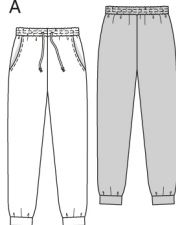
A



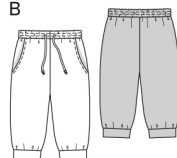
B



A



B



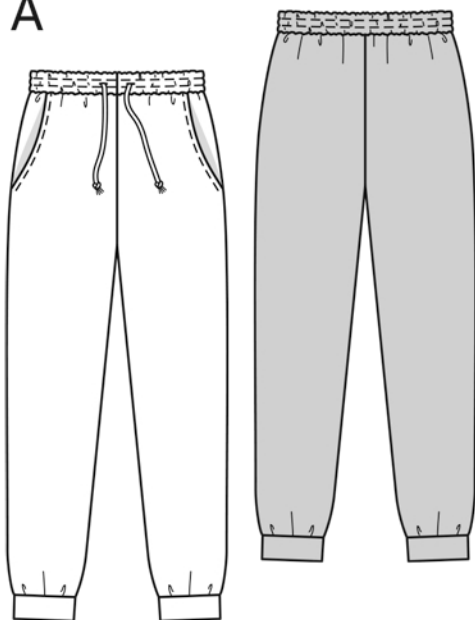
Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



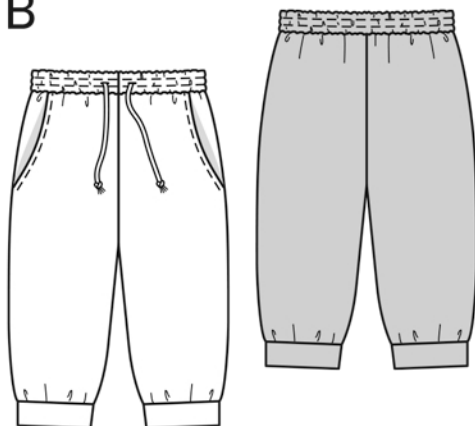




A



B



HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

A: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado **B:** körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
		34	36	38	40	42	44	34	36	38	40	42	44
A	m	2,10 ★	2,10 ★	2,30 ★	2,30 ★	2,30 ★	2,30 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,70 ★	1,70 ★
B	m	1,45 ★	1,45 ★	1,60 ★	1,60 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,15 ★	1,15 ★	1,30 ★	1,30 ★	1,35 ★	1,35 ★

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

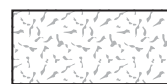
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



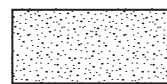
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона



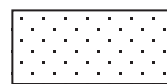
linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela •
tygets aviga • изнаночная сторона



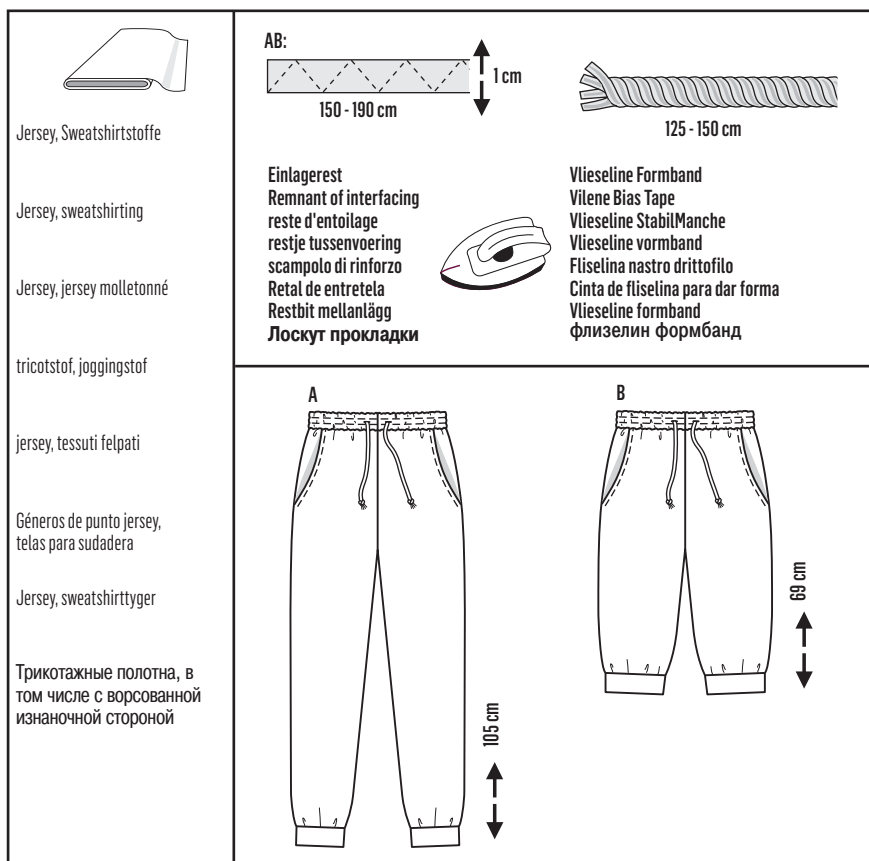
Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela •
mellanlägg • прокладка



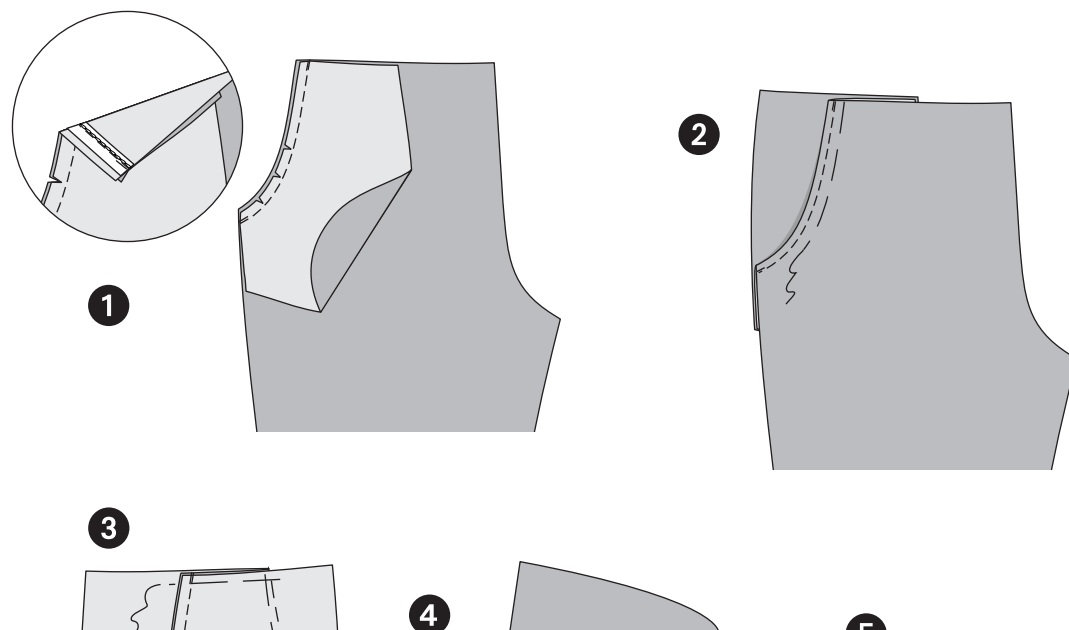
Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка

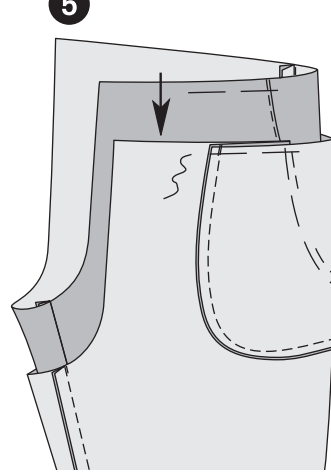
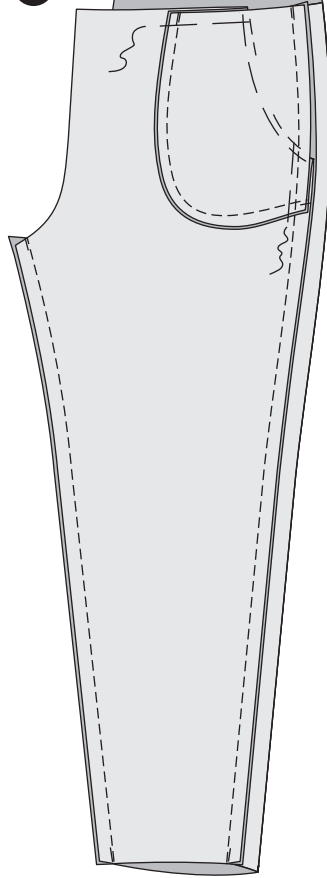
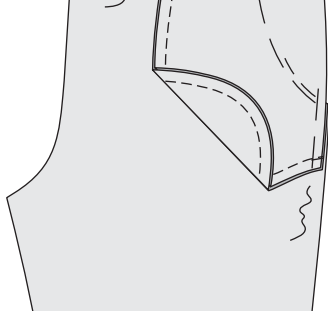


Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

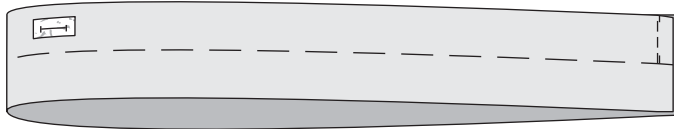


© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

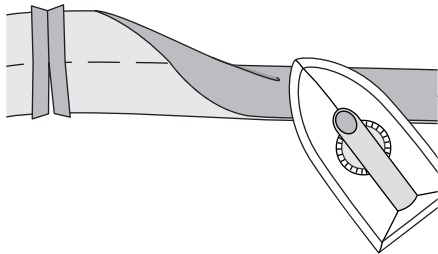




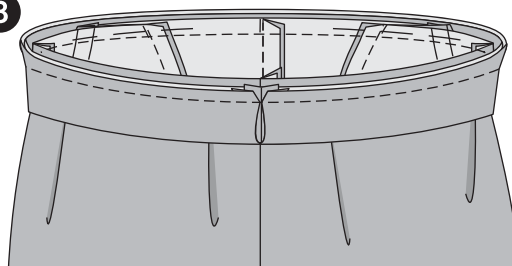
7



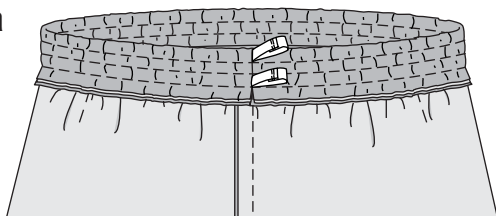
7 a



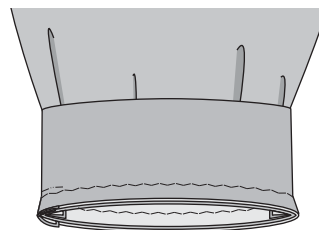
8



8 a



9



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Främre byxdel 2x
- A B 2 Fickpåse 2x
- A B 3 Höftbesparingsdel 2x
- A B 4 Bakre byxdel 2x
- A B 5 Linning 1x
- A 6 Benlinning 2x
- B 7 Benlinning 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BYXAN A delarna 1 till 6,
för BYXAN B delarna 1 till 5 och 7.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

AB

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Klipp till vid dubbelt tyglager:

Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklipningsplanen. Rita in sömsmån och fälltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex vikningslinjerna, sylinerna och placeringslinjerna. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.

Överför placeringslinjerna med träckelstyg till tygets rätsida.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Tips för sömnad i stretchtyger

Bäst resultat får man, om man syr i stretchtyger med en overlackmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

- A B 1 Передняя половинка 2x
- A B 2 Мешковина кармана 2x
- A B 3 Боковая кокетка 2x
- A B 4 Задняя половинка 2x
- A B 5 Пояс 1x
- A 6 Манжета 2x
- B 7 Манжета 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БРЮК A детали 1 - 6, для БРЮК B детали 1 - 5 и 7 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.

Выверните боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом трикотажного полотна, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна. Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

AB

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - по всем срезам и на швы.

Раскрой из сложенного вдвое трикотажного полотна:

Трикотажное полотно сложить согласно плану раскладки вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кройки. Детали бумажной выкройки разложить на изнаночной стороне трикотажного полотна согласно плану раскладки. Вокруг деталей бумажной выкройки вычертить припуски на швы. Детали выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

AB

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от деталей кроя, следует перевести контуры деталей (линии швов и низа), вычертить важные линии разметки, например линии сгибов, строчек и совмещения, и поставить метки. Удобнее всего производить эту операцию при помощи копировальной бумаги burda style и копировального колесика (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также воспользоваться портновскими булавками и портновским мелком. Линии совмещения перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

skin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget. Sy sömmarna med ett specialstyggn för elastiska tyger eller med smalt inställda sicksackstyggn, om du inte har någon overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård. Sätt in en jersey nål i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

Vlieseline formband är en 12 mm bred snedremsa av tunt mellanlägg. En kedjesöm 4 mm bredvid kanten ger bandet stabilitet. Vlieseline formband är idealiskt för runda uringningar eller för snett tillskurna tygdelar. Det är mycket mjukt och fixerar tyget utan att göra det stelt. Bandet finns att köpa i metervara i vitt och grafit i din tygfår.

AB
BYXA
Höftbesparingsfickor

Pressa fast Vlieseline formband på ficköppningskanterna på de främre byxdelarna.

1 Lagg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla (sömnummer 1) och sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna. Träckla in fickpåsarna. Pressa kanten och kantsticka den 0,5 cm brett.

2 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

3 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna.

Sid- och inre bensömmar

4 Lagg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla (sömnummer 2) sidsömmarna. Träckla de inre bensömmarna (sömnummer 3). Sy sömmarna. Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem de bakre byxdelarna.

Mittsöm

5 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

6 Träckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen. Klipp ner och overlocka sömsmånerna.

Linning / resår- och snöredragskon

Sy i vardera ett KNAPPHÅL enligt markering på båda sidor om den främre mitten för att dra in SNÖRE, men förstärk stället först genom att pressa fast en bit mellanlägg på avigsidan.

7 Vik linningen med rätsidan inåt. Sy den främre mittsömmen på linningshålften med knapphål fram till vikningslinjen. Fäst sömdandarna. Pressa isär sömsmånerna, pressa fortsättningsvis in dem.

Vik linningen dubbel med avigsidan inåt och pressa (7a).

8 Träckla fast linningen räta mot räta på byxans övre kant; sömmen möter den bakre mittsömmen. Sömöppningen i linningen ligger utåt. Sy fast linningen. Klipp ner och overlocka sömsmånerna.

Vik linningen uppåt och kantsticka den enligt markering för resårdragskorna och snöredragskon. Klipp itu resårbandet i två bitar. Dra in resårbanden i lagom midjevidd med en säkerhetsnål upp- och nedtill på linningen. Sy ihop ändarna (8a). Sy ihop det öppna sömstället för hand.

Dra in SNÖRET med en säkerhetsnål genom knapphålen i linningen, vira en bit tejp runt ena snörändan först. Gör knutar i ändarna.

Benlinningar

Sy ihop benlinningarna till en ring. Pressa isär sömsmånerna. Vik benlinningarna dubbla vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.

9 Nåla fast benlinningarna på byxans nedre kant; sömmen möter den inre bensömmen. Töj benlinningen och sy fast den med platt sicksack. Klipp ner och overlocka sömsmånerna.

Vik benlinningarna nedåt.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:

Лучше всего стачивать детали кроя из трикотажных полотен на швейной машине оверлок - швы остаются эластичными и не рвутся при носке изделия. За неимением оверлока стачивайте детали кроя специальным эластичным стежком или плоским зигзагообразным стежком, обратив внимание на натяжение нитки в швейной машины - оно не должно быть слишком тугим. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте иглу для трикотажа со скругленным кончиком, которая не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

Флизелин формбанд - это косая бейка из тонкого клеевого флизелина шириной 12 мм. Цепной шов на расстоянии 4 мм от края стабилизирует ее форму. Бейка очень мягкая, она прекрасно фиксирует форму, не лишая трикотаж эластичности. Флизелин форманд выпускается белого цвета и цвета графита и продается на метры в магазинах для любителей шитья.

AB
БРЮКИ
Боковые карманы с отрезными бочками

Флизелин формбанд приутюжить к передним половинкам поверх входов в боковые карманы, совместив цепной шов бейки с линией входа в карман.

1 Каждую мешковину кармана приметать и притачать к передней половинке вдоль входа в карман (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман отстрочить на расстоянии 0,5 см.

2 Переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с размеченной **ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ**, при этом мешковина и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

3 Мешковину приметать к боковой кокетке, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе.

Боковые швы и шаговые швы

4 Передние половинки сложить с задними половинками лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 2). Сметать шаговые срезы (контрольная метка 3). Срезы стачать. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку.

Средний шов

5 Одну брючину вывернуть. Брючины вложить одну в другую, лицевая сторона к лицевой стороне.

6 Сметать средние срезы, совместив шаговые швы. Срезы стачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Пояс / Кулиски для эластичной ленты и шнура

На внешней половинке пояса по обеим сторонам от линии середины переда обметать по разметке по **ПРОРЕЗУ** для вдевания **ШНУРА**, предварительно приутюжив с изнаночной стороны по лоскуту прокладки.

7 Пояс сложить поперек пополам, лицевой стороной вовнутрь, и на внешней половинке пояса с прорезами стачать короткие срезы до линии сгиба. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва разутюжить, далее припуски по коротким срезам внутренней половинки пояса заутюжить на изнаночную сторону. Пояс сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить (7a).

8 Пояс сложить с брюками лицевыми сторонами и приколоть к их верхнему срезу, совместив шов пояса с задним средним швом брюк, при этом внутренняя половинка пояса с открытым участком шва лежит сверху. Пояс притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе. Пояс отвернуть вверх и отстрочить по разметке для кулисок для эластичной ленты и шнура.

Эластичную ленту разрезать пополам и при помощи английской булавки вдеть отрезки ленты комфортной длины в верхнюю и нижнюю кулиски пояса. Концы отрезков ленты сшить (8a). Открытый участок шва зашить вручную. ШНУР вдеть в среднюю кулиску через прорезы, обмотав конец шнура клеевой лентой. На концах шнура завязать по узелку.

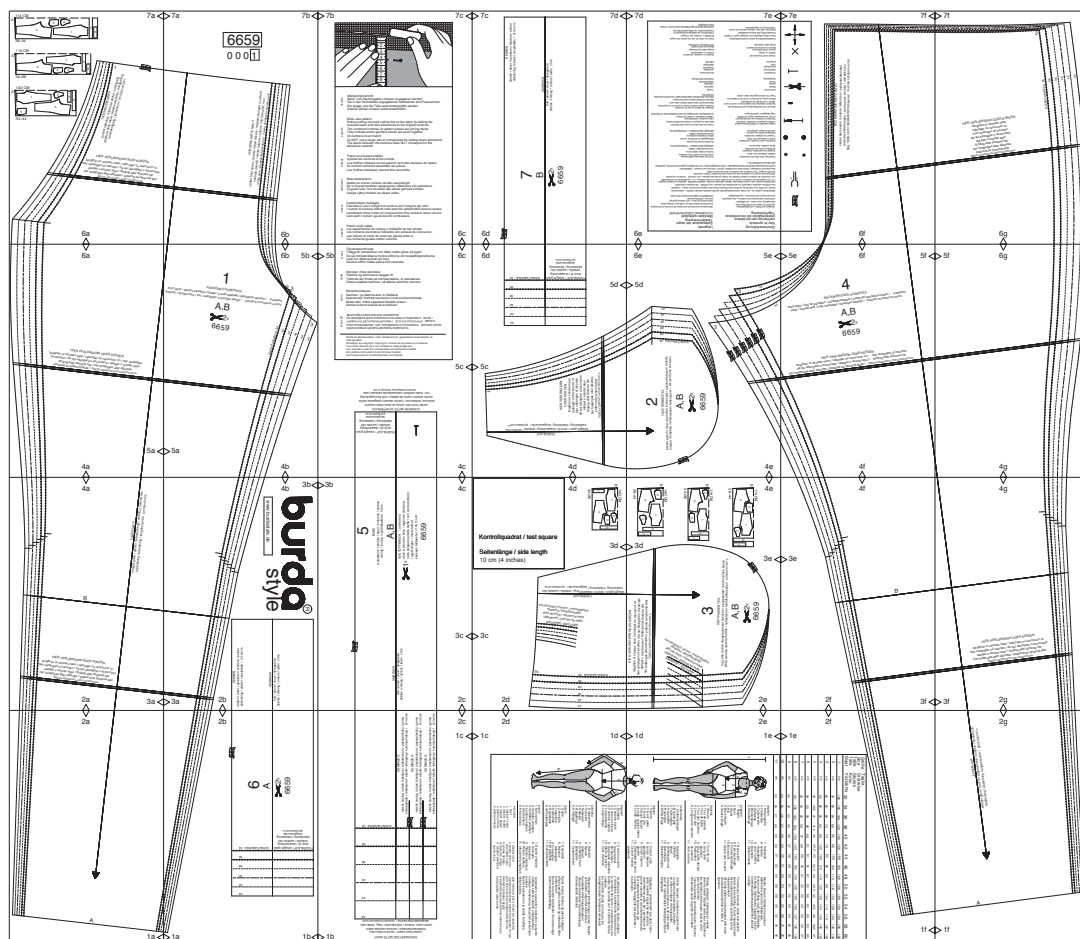
Манжеты

Каждую манжету стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить. Манжету сложить вдоль пополам по **ЛИНИИ СГИБА**, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

9 Каждую манжету приколоть к нижнему срезу брючины, совместив шов манжеты с шаговым швом. Манжету притачать, растягивая, плоской зигзагообразной строчкой. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе. Манжету отвернуть вниз.

burda Download-Schnitt

Modell 6659



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



A

1a

✂ 2^x 6659

6 A

2b





1b

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT					
center back seam / couture milieu dos					
middenachternaad / cucitura centrale dietro					
centro post. costura / mitt bak.söm / bag. midte søm					
takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ					
Größe/Taille/Size 34					
44					
42					
40					
38					
36					
GUMMIZUG					
elastic casing / ruban élastique / passaelastico / goma					
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА					
GUMMIZUG					
elastic casing / ruban élastique / passaelastico / goma					
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА					
GUMMIZUG					
elastic casing / ruban élastique / passaelastico / goma					
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / КУЛИСКА					

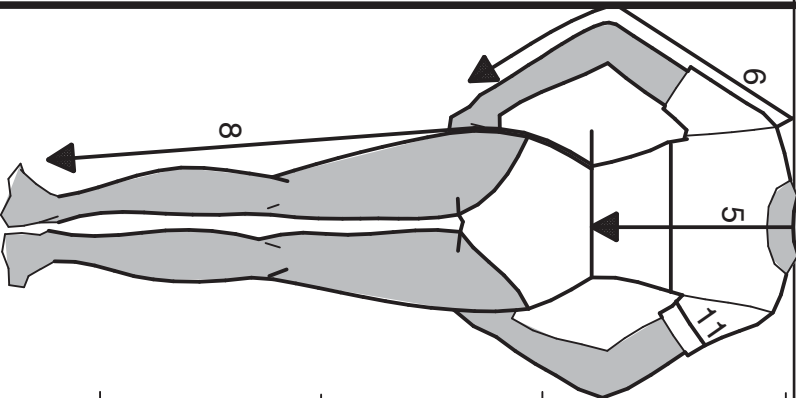


1c

2c



1d



- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo tallo delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón—Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Rygglängd
 6. Ärm längd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstsöms
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Høftevidde
 5. Ryglængde
 6. Ärmelængde

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Byrystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavaren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- русский
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА

ДЛЯ ПЛАТБЕВ, БЛУЗ, ПАЛЫТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНЕ.

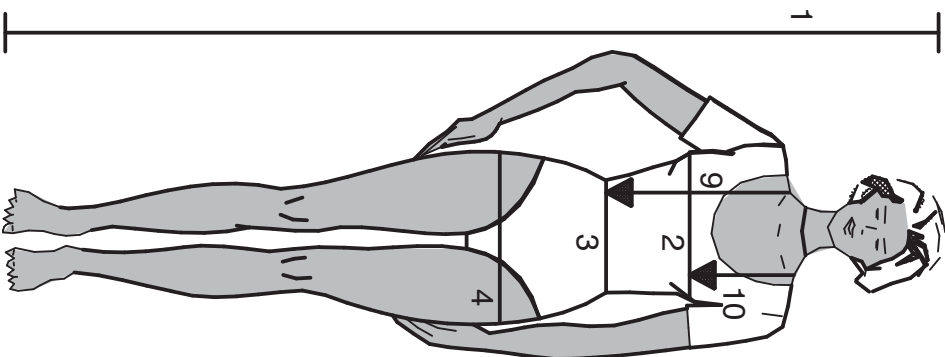
2d

1c

2e

1e

1d



11 cm 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 38 40 42 44 46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Armellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenslänge
9. vord. Taillenh.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Tailenlengte voor
10. Borsdiepte
11. Bovenarmwijdte

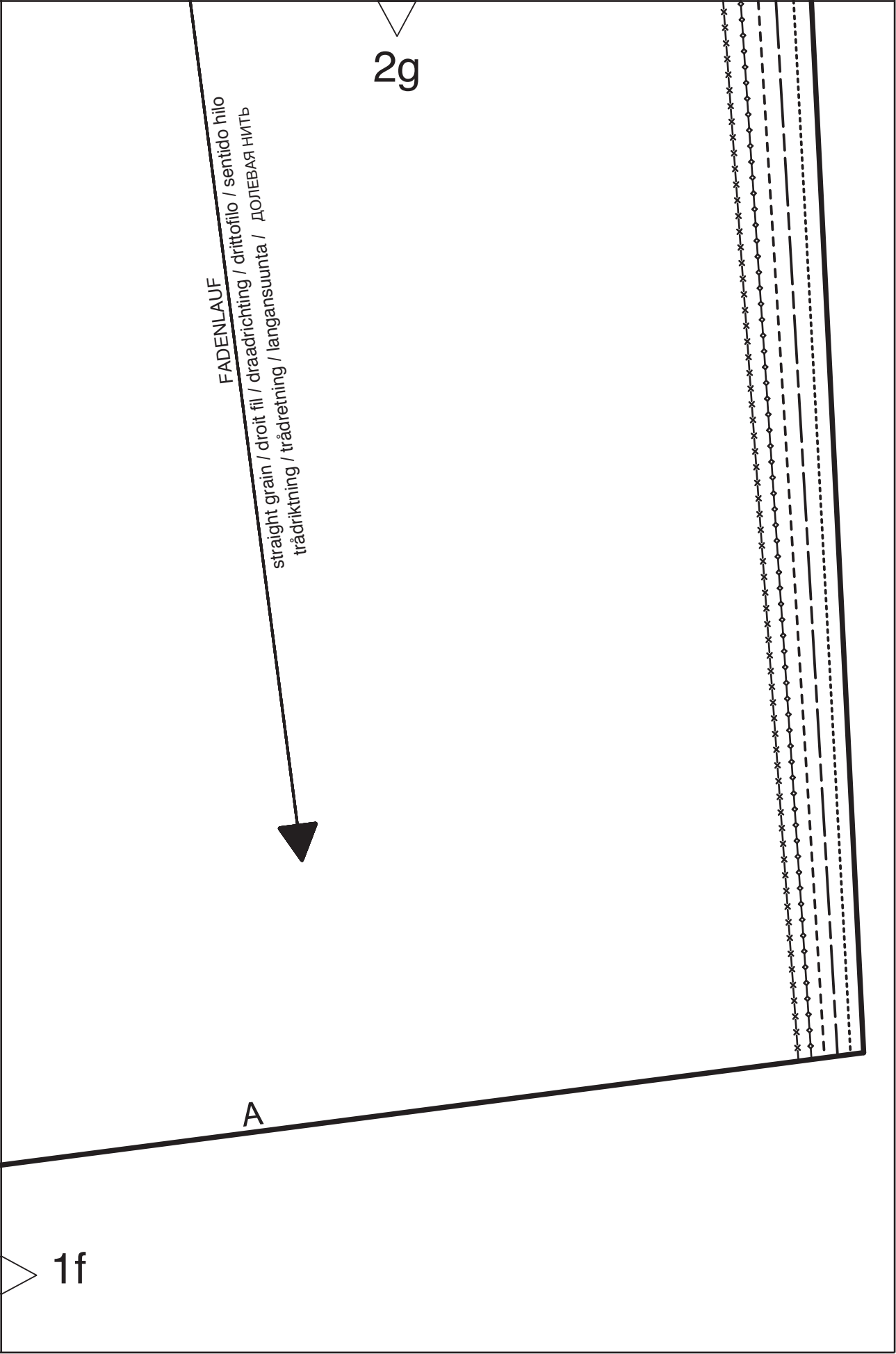
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpiño dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbI	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38



1f

A

2g

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4a

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

B

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2a

3a

burda[®] style

www.burdastyle.de

4b

3b

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vĺkning / ombuk / taite / СГИБ

3a

2b

	5 BUND waistband / ceinture / band / cinturino / pretina lining / lining / vyötärökaitale / ПОЯС A,B	UMBRUCH fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ IM STOFFBRUCH / on the fold dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado i tygvikningen / mod stoffold kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ 6659	2c 3c 4c
--	---	---	--

3b

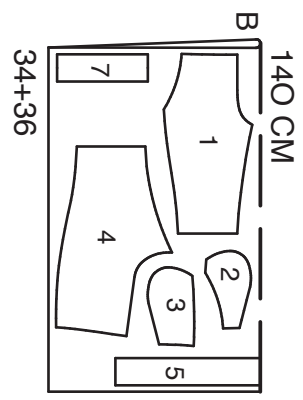
2c

3c

4c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



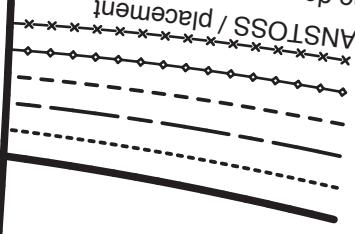
4d

3d

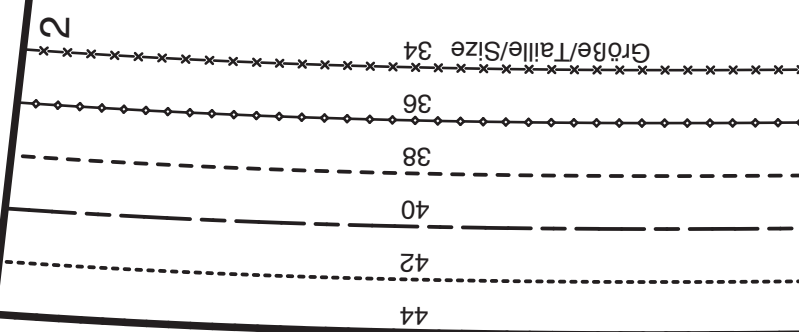
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddriktning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

kohdistuviva / линия COBMEЩEHHAЯ
placeringsslinje / kantlinje
línea d'incontro / línea de tope
ligne de raccord / aansluitlijn
ANSTOSS / placement

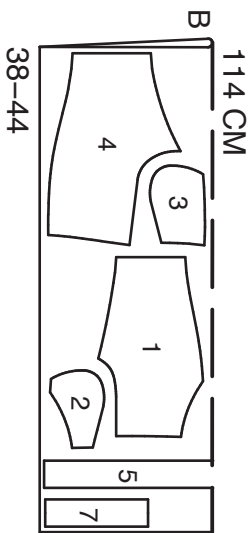


3c



2d

4e



3e



2e

3

HÜFTPASSENTEIL

hip yoke / pièce d'empèchement hanches / heuppasdeel / parte sprone fianco
pieza canesú cadera / höftok / höftestykke / lantiokaarrokekpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B

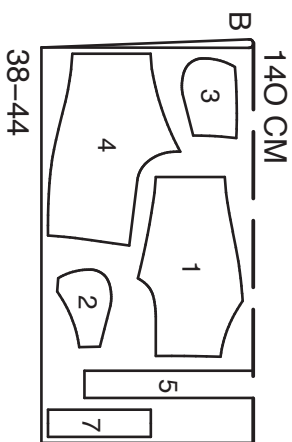


6659

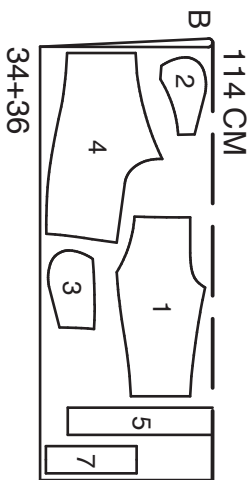
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

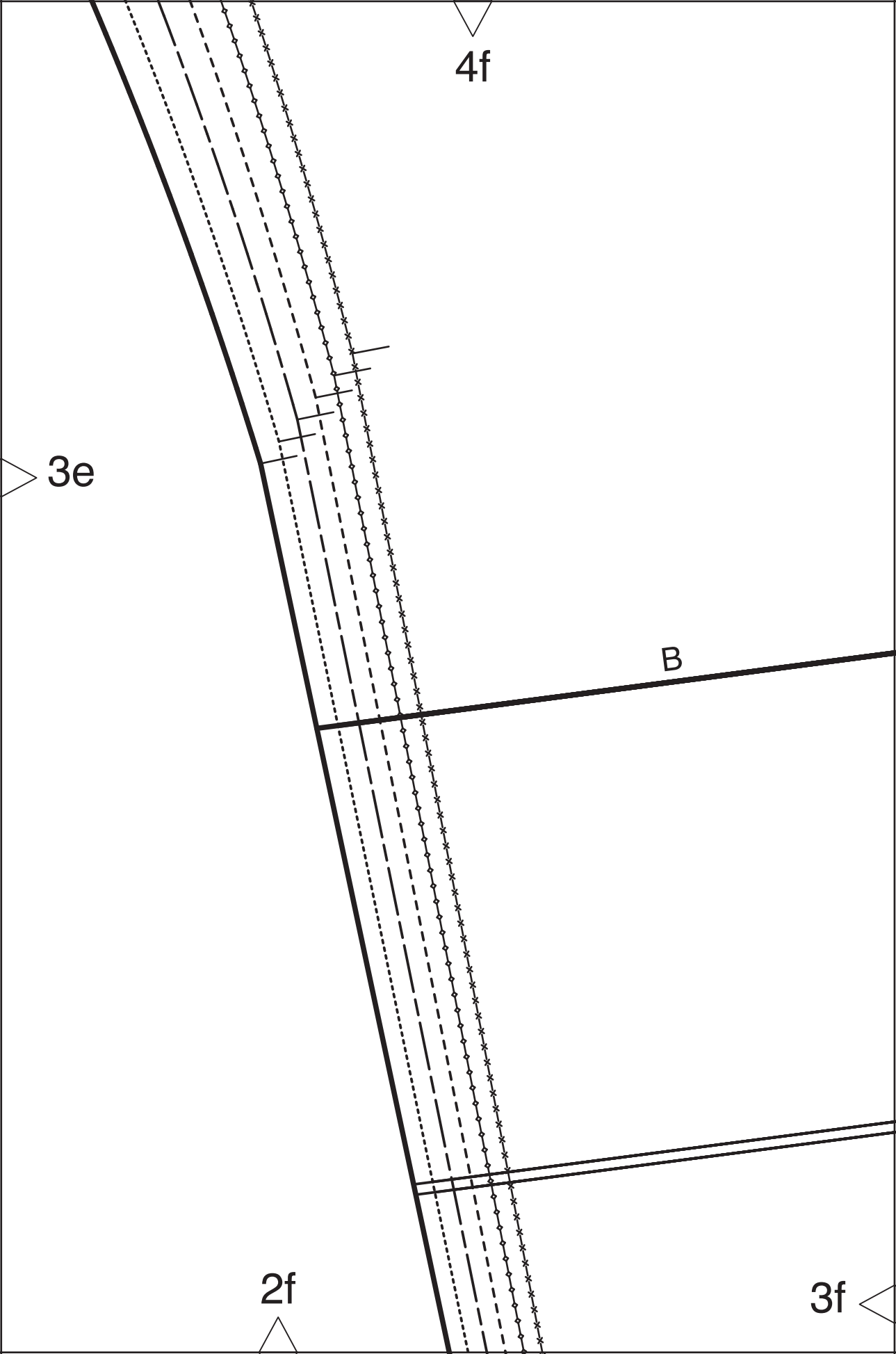
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linia d'incontro / linea de tope
placeringsslinje / kantlinje
kohdistusviiva / линия совмещения



3d





4g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3f

2g

6a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

5a

4a

1

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / byxdel fram / forr. buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B



6659

6b

5b

34 3

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

3

5a

4b

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman- ja pääärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

FADENLÄUF / straight grain droit-fil / draadriching drittofilo / sentido hilo trådräkning / trådräkning langansuunta долгая нить	T
---	----------

VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram, tvgvknig
forr. midte stoffold / etukeski kohta kankaan taite
линия сгиба

4d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddräkning / tråddreining / langansuunta / долгевая нить

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

5c

5d

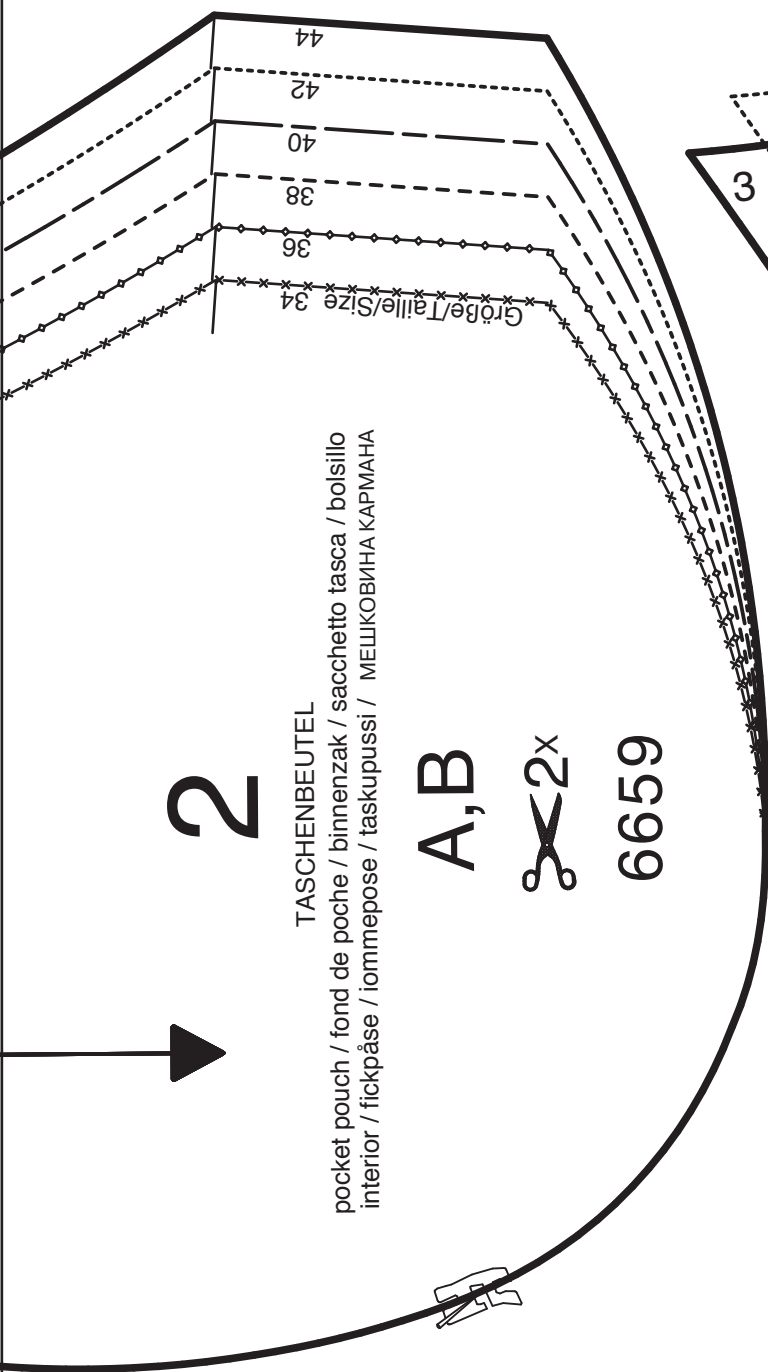
FADENLAUF / straight grain droit-fil / draadrichting drittofilo / sentido hilo tråddräkning / tråddreining langansuunta долгевая нить	
44	
42	
40	
38	
36	
Größe/Taille/Size 34	

6d

6e

5e

5d



TASCHENBEUTEL

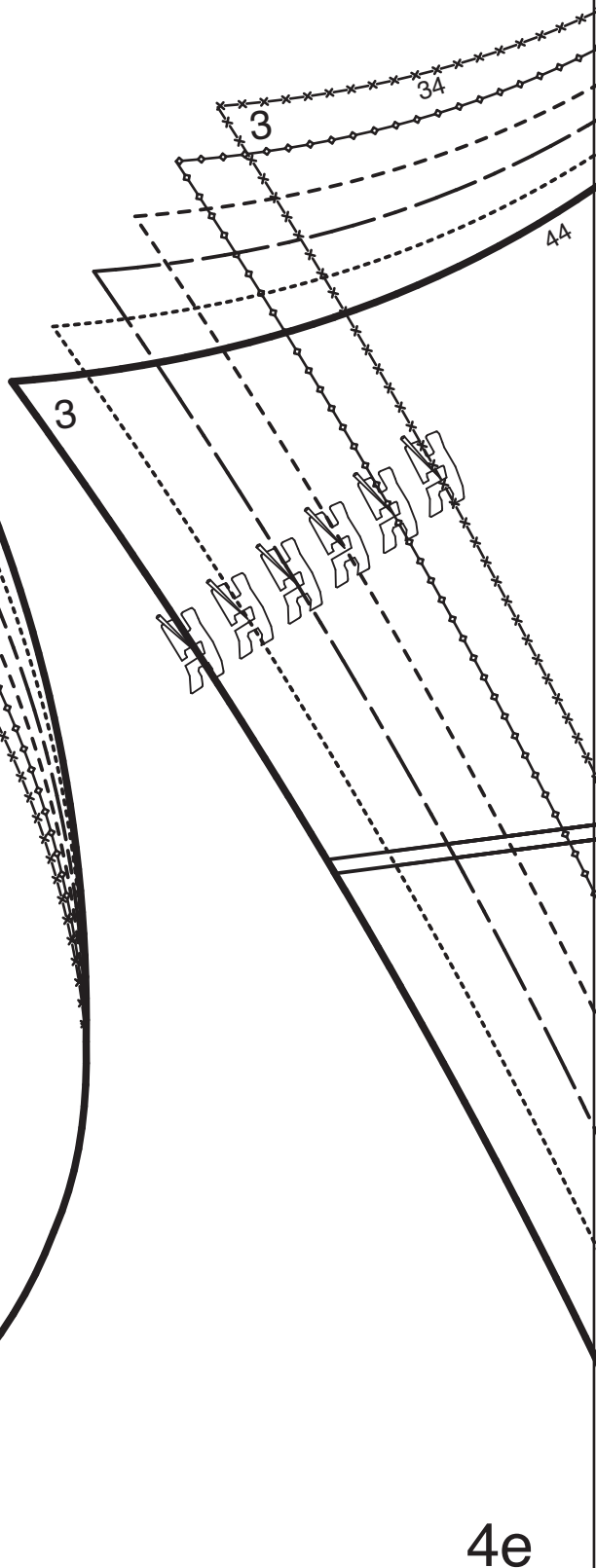
pocket pouch / fond de poche / binnenzak / sacchetto tasca / bolsillo
 interior / fickpåse / iommpose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

2

A,B



6659



4e

5e

6f

5f

4

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón
post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B

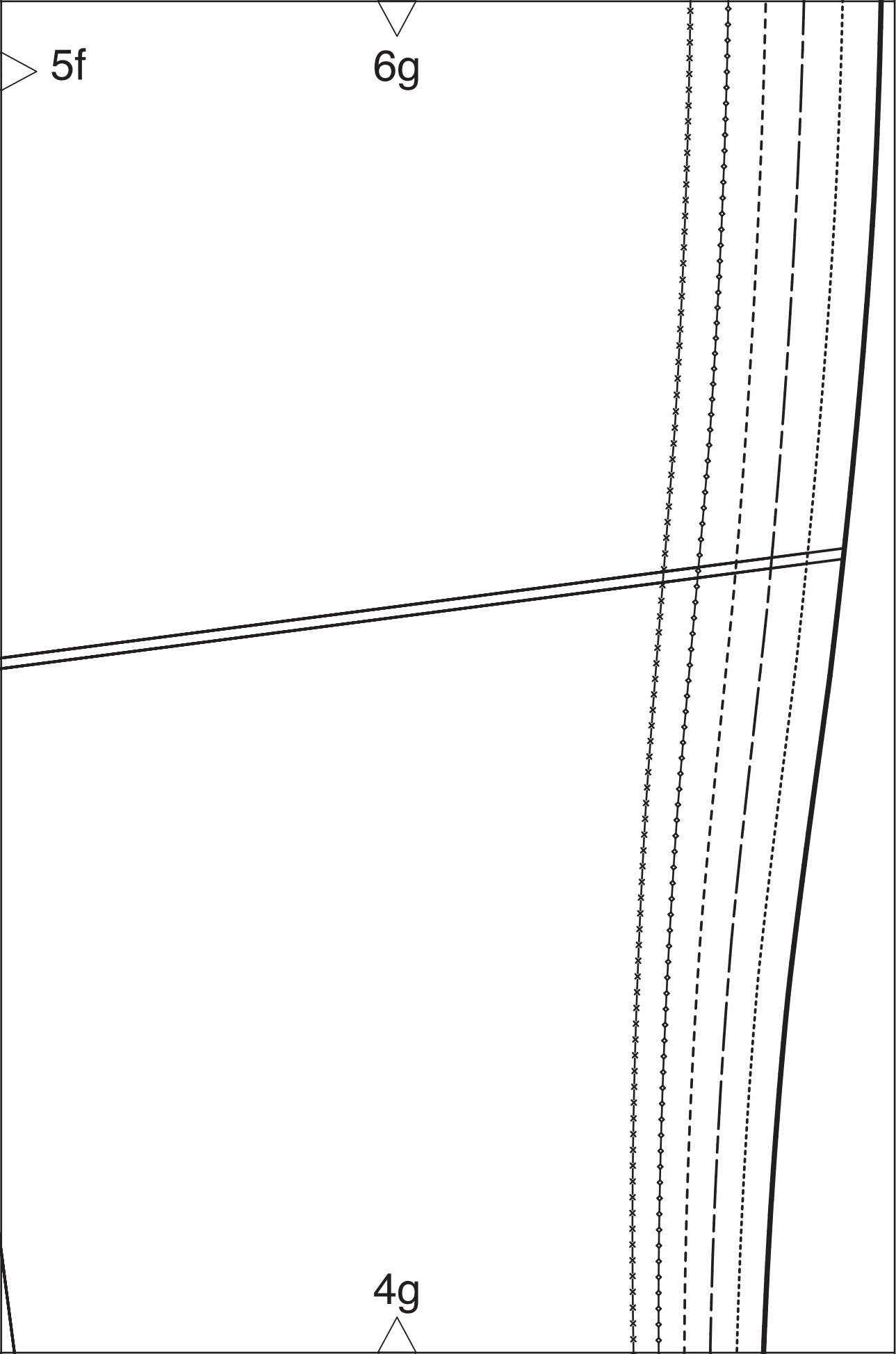


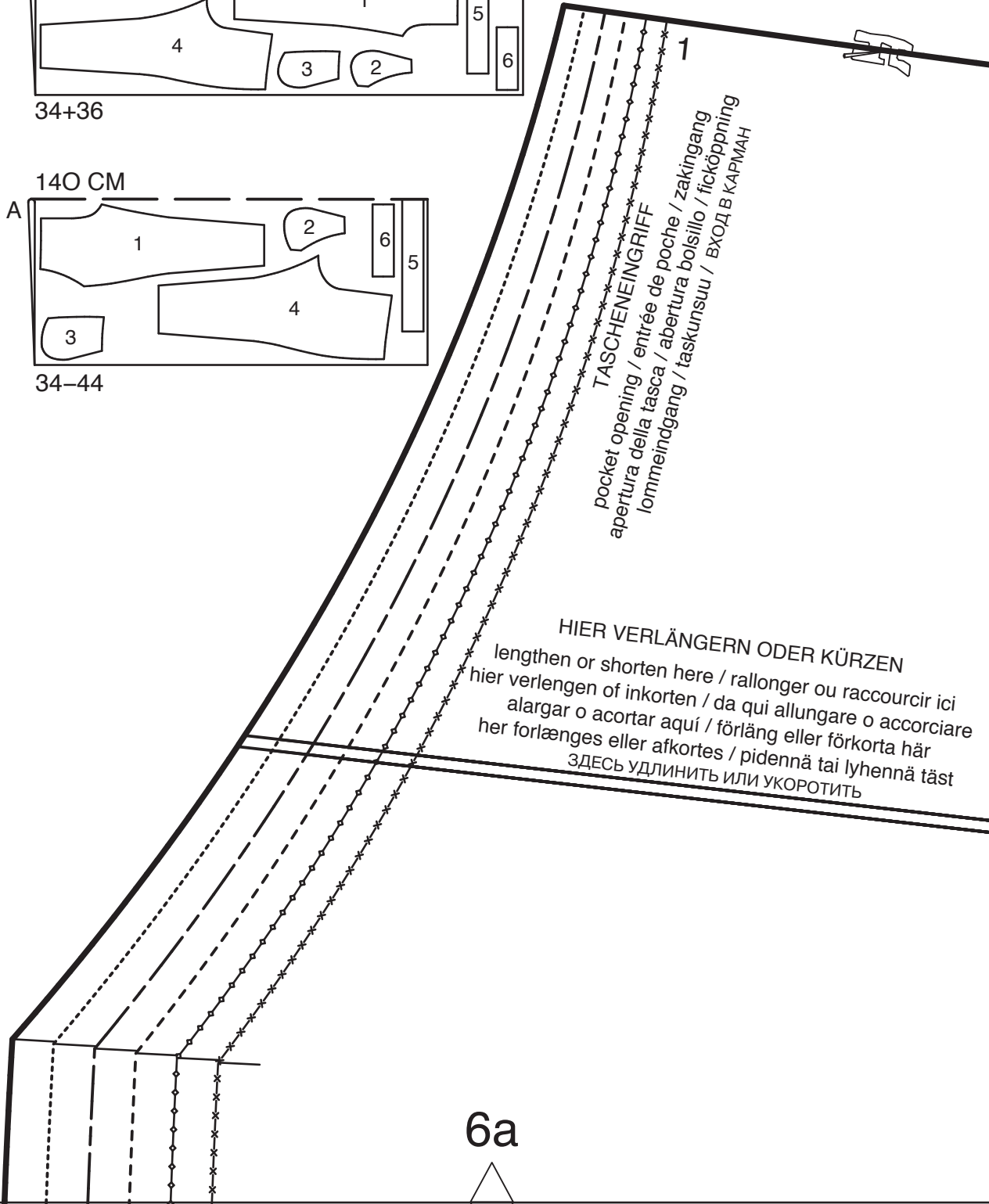
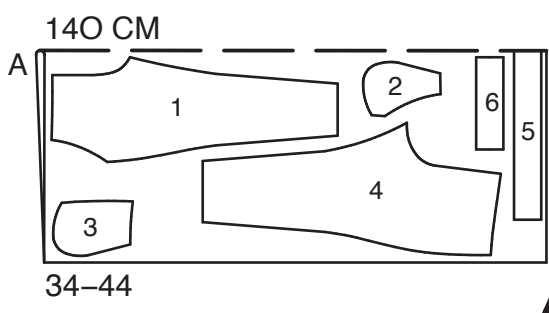
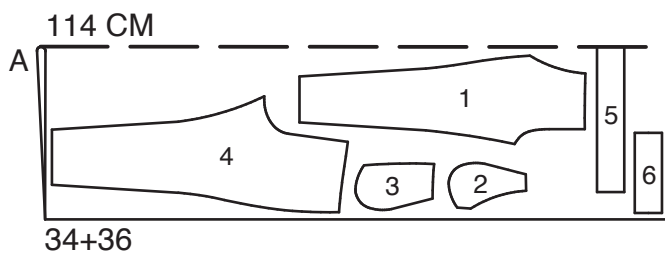
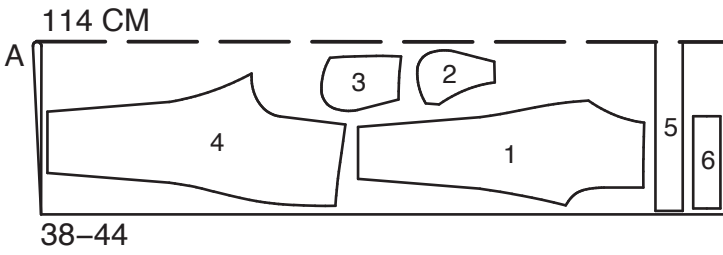
6659

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4f





7a

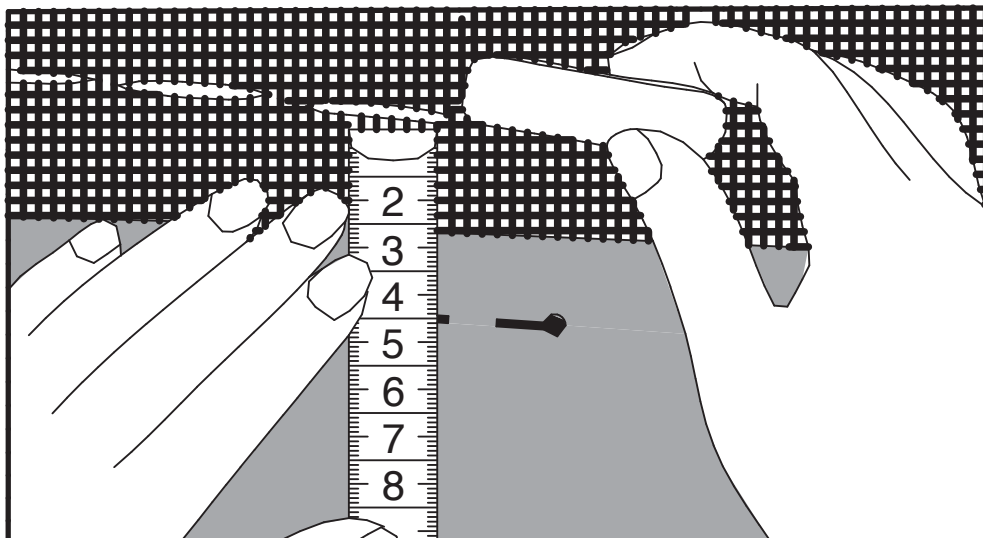
7b

6659

0 0 0 1

VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram,söm / forr.
midte søm / etukesikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

6b



deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

6d



7c

7
B

✂ 2x
6659

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

7d

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad – en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmernums – og stikkeinjer
Nahztahlen geben an, wo Teile aneinandergeräht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres –repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømmernum angir hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
KONTROЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen.
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpele.
Embeer entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeer entre los puntos.
Hold til mellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretninngen.

Zeichen für Schlitzanzug oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndender eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
Knoppsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zugschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippplaner

Légende

Spiegazione dei segni
Teckentforklaring
Merkkien selitykset
ΥCΛΟΒΗΕ ΟΒΟ3ΗΑΥΕΗΝΑ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm – och stickningslinjer
sauma – ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЮЩИХ СТОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjällarna.
Poiñuta tähtien väliltä
MEЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРПТЬ
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
MEЖДУ МЕТКАМИ 0 ПРИСБОРПТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
3АЛЮЖИТЬ СКАЛДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa haikion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОВОВЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИННΙΑ ΡΡΟΡΕ3Α

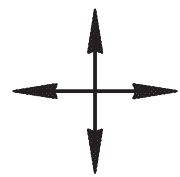
Boutonnière
occhiljo
Knapphäll
Napiniäpi
METЛЯ

Bouton ou bouton–pression
botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУТОВНИЦА/КНОПКА

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilio, v. schenmi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛГЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

7e

7f



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
 cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, sòm
 bag. midte søm / takakesikohta, sauma / задняя СЕРЕДИНА ШОВ

6f

7f

